



千葉（ちば）けん がいこくじん かいご じんざい しえん せんたー つうしん（だい8ごう）
2020ねん 9がつ14にち はいしん

Bản thông tin số 8 từ Trung tâm hỗ trợ nguồn nhân lực điều dưỡng người ngoại quốc
của tỉnh Chiba. Ngày 14 tháng năm 2020

こんにちは。千葉（ちば）けん がいこくじん介護（かいご）じんざいしえんせんたーです。
みなさんに 千葉（ちば）けんの ことや 介護（かいご）の しごとの ことを つたえます。
Xin chào các bạn. Đây là Trung tâm hỗ trợ nguồn nhân lực điều dưỡng người ngoại quốc tỉnh Chiba .
Chúng tôi xin gửi tới các bạn những thông tin của tỉnh Chiba và những gì về công việc điều dưỡng.

● もくじ Mục lục ●




- (1) 千葉（ちば）けんの こと
Giới thiệu về tỉnh Chiba
- (2) 日本（にほん）の 生活（せいかつ）の こと
Về cuộc sống tại Nhật bản.
- (3) 介護（かいご）しせつ・介護（かいご）サービス（さーびす）の こと
Nói về cơ sở điều dưỡng và dịch vụ điều dưỡng .
- (4) 介護（かいご）の 日本語（にほんご）
Tiếng Nhật trong ngành điều dưỡng
- (5) しんがたころなういるすの こと
Thông tin về bệnh dịch Corona



(1) 千葉 (ちば) けんの こと

千葉 (ちば) けんを 6 (ろく) の ちいきに わけて しょうかい します。




こんかいは わんがんちいきです。 わんがんちいきには 千葉 (ちば) けんちょうや がいこくじん




かいごじんざいしえんせんたーが あります。 ほかにも とうきょうでいずにーりぞーと 、ちば
ぼーと たわー (たかさ 125めーとの てんぼうしせつ)、はす  のはなが きれいな
ちばこうえん、 どうぶつこうえん  なども あります。

Tỉnh Chiba được chia ra 6 vùng ,lần này xin giới thiệu vùng Vịnh . Vùng này có Ủy ban hành chính tỉnh Chiba và Trung tâm hỗ trợ nguồn nhân lực điều dưỡng người ngoại quốc .Ngoài ra còn có vùng vui chơi Tokyo Disney Resort ,Tháp cảng Chiba (cao 125 mét trên đó có cửa hàng ăn uống và tiệm bán hàng) , bạn cũng có thể ngắm những hoa sen rất đẹp ở công viên Chiba và tham quan Vườn bách thú (Sở thú) .v.v.



(2) 日本 (にほん) の 生活 (せいかつ) の こと

 **バス (ばす) の 利用 (りよう) の し方 (かた) :** バス (ばす) に のるときは じょうしゃけん
を とります。バス (ばす) を おりるときは しゃないの ボタン  (ぼたん) を おして
うんてんしゆに しさせます。バス (ばす) を おりるときに りょうきを はらいます。そのとき
じょうしゃけんも だします。(バス (ばす) に のるときに りょうきを はらう ばあいも
あります。) 


 **Cách sử dụng xe buýt :** Khi bạn lên, xin bạn lấy [rút] vé lên xe . Xin bạn bấm nút  trên xe buýt
báo cho tài xế chỗ bạn muốn xuống và trước khi xuống xe ,bạn sẽ trả tiền cùng với vé lên xe .Cũng có khi
phải trả tiền lúc lên xe . 

(3) 介護 (かいご) しせつ・介護 (かいご) サービス (さーびす) の こと

介護施設・サービスには いろいろな種類が あります。


Có đa loại viện và dịch vụ về ngành điều dưỡng .

今回は『 福祉用具貸与 』です。

 車いすや、介護用の ベッドなど 生活に 必要な 福祉用具を 貸しています。

要介護 (第4号) に なったときでも できるかぎり 今までの 生活が 続けられるように、
利用される人に あわせて 福祉用具を 借りることが、できる ところです。

Lần này xin nói về dịch vụ 『 Cho mượn thiết bị phúc lợi 』 tiếng Nhật là Fu kyu shô u gûr tai yô

 Cho mượn những thiết bị phúc lợi cần thiết trong sinh hoạt cuộc sống như xe lăn, giường máy dùng cho người cần điều dưỡng v.v.

Tuy thuộc trạng thái cần điều dưỡng (Lá thư số 4) , nhưng có nguyện vọng cố gắng tiếp tục cuộc sống hiện tại. Với những người có nguyện vọng này thì sẽ được cho mượn các thiết bị phúc lợi hòa hợp với tình trạng đang có .

(4) 介護 (かいご) の 日本語 (にほんご)

介護の 仕事に 必要となる 日本語を 毎号 取り上げ 解説します。

Xin được giải thích vài tiếng Nhật cần thiết trong công việc điều dưỡng.

今回は、お返事の『 はい 』です。 Lần này xin nói về ,câu trả lời 『 Vâng ,ạ 』

わかりやすい ように お話をつくりました。 Để được dễ hiểu ,xin tạo câu chuyện ví dụ .

Aさん：新人さん ( 今、施設で しごとを しています。)

Nhân vật A : Người mới vô làm ( Hiện đang làm việc tại cơ sở。)

Bさん：いっしょに しごとを している人。

Nhân vật B : người cùng làm việc,đồng nghiệp。

Cさん：施設を 利用している人⇒ 歩くことが、大好きです。

Nhân vật C : người được chăm sóc ⇒ rất thích đi bộ。

Cさん ①右足を けが しています。ズキズキ 痛い！！って さげんでいます。

Nhân vật C ① Có vết thương ở chân phải。 Bị đau nhói và kêu la Đau！！。

②お医者さんから、少しの あいだ 歩かないで、車いすを 使うように 言われました。
でも…Cさんは、歩こうと しています。

② Bác sỹ có bảo là không được đi bộ trong một thời gian、 bảo nên sử dụng xe lăn 。
nhưng…C vẫn muốn đi bộ。

B: 「Aさん! 3分ぐらいで、もどるので、それまで Cさんの隣りに すわっててくれる? 」

B: 「A oi! khoảng 3 phút ,tôi sẽ quay lại ,A có thể ngồi cạnh C đến lúc tôi quay lại được không? 」

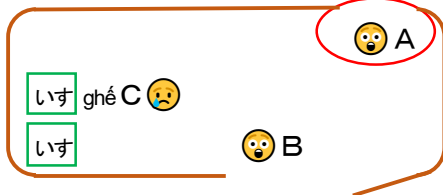
A: 「 …。(今、なんて言ったのかな?? わからないでも… 返事をしておこう) はい!! 」

A: 「 …。(cô ấy vừa nói gì?? mình không hiểu nhưng…thôi trả lời cho xong) **Vâng!!** 」

~3分後 Bさんが もどったら、Cさんが床に すわって いました。

Aさんは ちかくに いません。

~3 phút sau, khi B trở lại ,thì C đang ngồi trên nền nhà ,mà không thấy A ở gần đó .



Cさん、歩きだして、足が痛くて、床に

すわりこんで いました 痛い !!

Bさんも Aさんも びっくり! です。

Vi C cố gắng đi nên chân bị đau và phải ngồi xuống sàn nhà

B và A đều hoảng hốt !

Bさんは、Aさんが 「はい!!」って 言って くれたから、Cさんの隣りに すわって 見守り して (※見守り⇒第3号) くれていてと 思っていたのに…

A đã trả lời 「Vâng!!」 do đó B nghĩ là A sẽ ngồi bên cạnh C canh chừng . (※Có nghĩa là

Mi ma mô li ⇒trong lá thư số 3)

「はい!」は、わかりました という意味に なります。

「Vâng!」 có nghĩa là hiểu rồi 。

…? わからない ときは、そのままに しないで、 わかるまで 聞いてくださいね

そして わすれないように、メモ (めも) すると いいですね

…? khi không hiểu、đừng nên để nguyên như thế, mà phải hỏi cho đến khi được hiểu


Và nên ghi lại để khỏi quên

は 徘徊 (はいかい) ⇒ 自宅の 中や、外に出たり、いろいろな ところを 歩き まわること。


ha Đi lang thang (hai kai) ⇒ đi vòng vòng trong nhà、lang thang ngoài đường、đi lang thang vòng vòng nhiều chỗ。

い 異食 (いしょく) ⇒ 食べ物では ないものを 口に 入れて しまうこと。

i Ăn nhâm (i shô kư) ⇒ Không phải là đồ ăn mà cho vào miệng .

 わからないことが あったら メールで しつもん してください。この てがみの

かんそうやききたいこと しりたいことが あったら メールで おしえてください。
メールアドレスは 「supportcenter@chibakenshakyo.com」 です。まっています。

 Xin bạn gửi email cho chúng tôi nếu bạn không hiểu gì ,muốn hỏi gì, cảm nghĩ gì về lá thư này ,
hay bạn muốn biết thêm gì. Đây là địa chỉ email của chúng tôi
supportcenter@chibakenshakyo.com Rất mong nhận được liên lạc của các bạn .

(5) しんがたころなういるすの こと

Thông tin về bệnh dịch Corona

千葉 (ちば) けんの かんせんしゃすうは 316にんです。(9がつ13にちげんざい)
Số người bệnh nhiễm dịch Covic 19 trong tỉnh Chiba đến ngày 13 tháng 9 là 316 ca .

千葉 (ちば) けんの じょうきょう

Thông tin của tỉnh Chiba

<https://www.pref.chiba.lg.jp/>

千葉 (ちば) けん がいこくじん介護 (かいご) じんざいしえんせんたー

Trung tâm hỗ trợ nguồn nhân lực điều dưỡng người ngoại quốc tỉnh Chiba

千葉 (ちば) しちゅうおうく ふじみ 2-3-1

Chiba shi Chuo ku Fujimi 2-3-1

でんわ Điện thoại : 0120-054-762 ふあくしみり Fax:043-205-4788

URL <http://www.chibakenshakyo.net/publics/index/339/>

Mail supportcenter@chibakenshakyo.com

facebookURL <https://www.facebook.com/%E5%8D%83%E8%91%89%E7%9C%8C%E5%A4%96%E5%9B%BD%E4%BA%E4%BB%8B%E8%AD%B7%E4%BA%BA%E6%9D%90%E6%94%AF%E6%8F%B4%E3%82%BB%E3%83%B3%E3%82%BF%E3%83%BC-101144841367369/>